

# MOSCARDINO

*saggi critici di*

Andrea Palla, Enrico Baldi, Luca Padalino

*introduzione di*

Giovanna Bellora

EP / EP

Enrico Pea / Ezra Pound

*Fratelli Treves editori / Scheiwiller "All'insegna del pesce d'oro"*

Milano 1922 / Milano 1956

*a cura dell'Associazione Amici di Enrico Pea*

*anteprima*

*visualizza la scheda del libro su [www.edizioniets.com](http://www.edizioniets.com)*

Edizioni ETS



Volume pubblicato a cura  
dell'Associazione Amici di Enrico Pea  
e con il contributo  
della Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca



© Copyright 2021  
Edizioni ETS  
Palazzo Roncioni - Lungarno Mediceo, 16, I-56127 Pisa  
[info@edizioniets.com](mailto:info@edizioniets.com)  
[www.edizioniets.com](http://www.edizioniets.com)

Distribuzione  
Messagerie Libri SPA  
Sede legale: via G. Verdi 8 - 20090 Assago (MI)

Promozione  
PDE PROMOZIONE SRL  
via Zago 2/2 - 40128 Bologna

ISBN 978-884676238-2

# Indice

Introduzione <i>Giovanna Bellora</i>	5
Rileggendo <i>Moscardino</i> <i>Andrea Palla</i>	9
Realtà e fantasia in <i>Moscardino</i> <i>Enrico Baldi</i>	33
«Io mi taccio, perché, se parlo, bestemmio» Enrico Pea – <i>Moscardino</i> – Ezra Pound <i>Luca Padalino</i>	45



## Introduzione

*Giovanna Bellora*

Con la ripubblicazione in anastatica del *Moscardino* Treves 1922, l'ASSOCIAZIONE AMICI DI ENRICO PEA intende non soltanto celebrare i cento anni del primo e più importante romanzo di Pea, ma soprattutto rinnovare l'interesse per l'opera dello scrittore. L'Associazione, costituitasi nel 2020, su iniziativa di un gruppo di studiosi ed estimatori, si prefigge di promuovere e valorizzare la figura e l'opera di Enrico Pea, scrittore che ha occupato una posizione di rilievo nel panorama letterario del primo Novecento, ma che, attualmente, rischia di essere dimenticato dai lettori per la difficoltà di reperire gran parte delle opere in edizioni recenti. Fatta eccezione, infatti, per *Il Romanzo di Moscardino*, per *Vita in Egitto*, per *Rosalina* e per pochi altri scritti, tutti i romanzi, a partire dagli anni '30 fino al '56, non sono più stati riproposti e le edizioni originali si trovano oramai solo fra i libri d'antiquariato.

Con l'indispensabile contributo di un Comitato Scientifico, composto da studiosi di alto livello, cui viene demandata la revisione critica di tutti i testi, l'Associazione mira, come meta significativa, alla pubblicazione dell'Opera Omnia, indispensabile per restituire a Pea la

notorietà e la dignità di importante scrittore che merita.

La proposta in versione originale, anastatica, di *Moscardino* (Treves 1922) ha lo scopo di fare apprezzare sia al lettore preparato che allo studioso, la singolare forma editoriale che mette in risalto una scrittura più simile al frammento che al romanzo. Questo libriccino di 165 pagine, *pocket size*, in cui le spaziature del testo, privo di scansioni in sottotitoli o capitoli, compongono una storia di lasse e blocchi espressivi, costituisce, dunque, come la critica ha più volte sottolineato, un unicum tra i generi contemporanei.

Furono proprio queste peculiarità compositive, oltreché linguistiche ad entusiasmare il geniale poeta dei *Cantos*, Ezra Pound, che chiese ed ottenne da Pea, agli inizi degli anni '40, di poter tradurre *Moscardino* nella sua lingua, prova per altro della ammirazione che nutriva per lo scrittore: «This is announcin' that Italy has a writer...», Ezra Pound, 1941, dai suoi *Radio Speeches*. Tanta originalità quindi ebbe il suggello della traduzione che Pound ne fece, pur fra incertezze ed ostacoli durante il suo periodo di detenzione al Saint Elizabeth. Soltanto nel 1955 l'opera tradotta venne edita negli USA dalla New Direction mentre in Italia se ne fece carico, l'anno dopo, il "piccolo grande" editore Vanni Scheiwiller, nella prestigiosa collana "All'insegna del pesce d'oro".

I due testi originali, ora posti a confronto, non mancheranno di suscitare nuovi ed ulteriori stimoli di ricerca e di studio, non solo per quel che attiene al testo di *Mo-*

*scardino*, ma anche intorno al sodalizio Pea-Pound, che, tra alterne vicende, si protrasse per oltre un quindicennio, fino alla morte di Pea, nell'estate 1958.

Questa pubblicazione, che affidiamo all'attenzione del lettore, preannuncia un altro importante evento che l'Associazione Amici di Enrico Pea ha in programma per il 2022: la Mostra bibliografica su Enrico Pea in occasione del centenario della prima ed originale edizione di *Moscardino*.

Edizioni ETS

Palazzo Roncioni - Lungarno Mediceo, 16, I-56127 Pisa

[info@edizioniets.com](mailto:info@edizioniets.com) - [www.edizioniets.com](http://www.edizioniets.com)

Finito di stampare nel mese di dicembre 2021